

Art. 5. — Comme garantie de ladite déclaration, l'exportateur souscrira un acquit-à-caution délivré conformément aux prescriptions de l'article 4, titre 3, de la loi des 6-22 août 1791.

Art. 6. — Lesdits acquits seront déchargés par les agents consulaires de France, trois mois après l'arrivée des objets exportés, si ces objets se trouvent encore dans le pays où ils ont été primitivement expédiés par l'exportateur ou s'il n'est pas à la connaissance de l'agent consulaire, qu'ils en soient sortis pour être réexpédiés en Chine, ou dans les pays limitrophes.

Art. 7. — S'il est à la connaissance de l'agent consulaire que certains objets sont sortis pour être expédiés en Chine ou dans les pays limitrophes, il refusera de décharger l'acquit pour ces objets et en donnera avis au ministre des finances qui, après enquête et l'exportateur entendu, décidera s'il y a lieu de poursuivre la rentrée du montant de l'acquit non déchargé.

Art. 8. — Les ministres de l'intérieur, des affaires étrangères, des finances et du commerce sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Fait à Paris, le 26 juillet 1900.

Émile Loubet.

§ 5. For Rigtigheden af den omtalte Erklæring indestaar Eksportøren med sin Underskrift paa en Passerseddel, udfærdiget efter Forskrifterne i Loven af 22de August 1791, § 4, 3die Affnit.

§ 6. De omtalte Passersedler frigøres af Frankrigs Konsularagenter tre Maaneder efter de udførte Genstandes Ankomst, hvis disse Genstande endnu findes i det Land, hvortil de oprindelig bleve affendte af Eksportøren, eller det ikke er Konsularagenterne bekendt, at de ere udførte derfra for at omekspeberes til Kina eller tilgrænsende Lande.

§ 7. Hvis det er Konsularagenterne bekendt, at Genstandene eller nogle af dem ere udførte for at sendes til Kina eller tilgrænsende Lande, nægter han at frigøre Passersedlen for disse Genstande og gør Indberetning derom til Finansministeren, som efter foretagen Undersøgelse og indhentet Erklæring af Eksportøren bestemmer, om der er Anledning til at inddrive Beløbet af den ikke frigjorte Del af Passersedlen.

§ 8. Det paahviler Indenrigsministeren, Finansministeren, Udenrigsministeren og Handelsministeren, hver paa sit Omraade, at paase, at denne Forordning efterkommes.

Givet i Paris den 26de Juli 1900.

Émile Loubet.

II. Belgien. Kongelig Anordning af 2den August 1900.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu les lois du 17 décembre 1831, du 30 mars 1843 et du 26 avril 1853;

Sur la proposition de Notre Ministre des finances et des travaux publics et de Notre Ministre des affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article unique. Est provisoirement prohibée l'exportation des armes de guerre, des pièces détachées d'armes de guerre et des munitions de guerre de toute espèce en destination de la Chine.

Leopold II., Belgiernes Konge, gør alle bitterligt:

I Genhold til Lovene af 17de December 1831, 30te Marts 1843 og 26de April 1853; ifølge Forslag af Vor Minister for Finanserne og de offentlige Arbejder og Vor Udenrigsminister

have Vi besluttet og beslutte Vi:

Æneste Paragraf. Det forbydes foreløbig at udføre Krigsvaaben, Løse Vaabende og Krigsforraad af enhver Art med Bestemmelse til Kina.